

# Lakota-Sprachkurs



St. Josefs Indianer Hilfswerk e.V.  
Wir dienen und lehren, wir empfangen und lernen.



Willkommen, Freund!

Oder sollte ich besser mit einem **Háu, kňolá**, den Lakota-Sprachkurs begrüßen? Wie großartig, dass Sie zusammen mit unseren Schülern eine neue Sprache lernen wollen: die Lakota-Sprache.

Im Lakota-Sprachkurs lernen Sie Folgendes:

- Ursprung der Lakota-Sprache
- Alphabet
- Zahlen und Farben
- nützliche Sätze und mehr

Es ist für unsere Kinder von sehr großer Bedeutung, dass sie sich mit dem stolzen Kulturerbe ihrer Vorfahren identifizieren. Und wie bei den meisten Kulturen beginnt dies mit dem Verstehen der Sprache.

Leider haben die Sprachen der amerikanischen Ureinwohner unter zerstörerischem historischem Druck gelitten. In den letzten 400 Jahren verschwanden die einheimischen Völker und ihre Sprachen ständig und unbestreitbar. In den letzten Jahren hat diese sich ausweitende Krise einen vernichtenden Höhepunkt erreicht. Von den vielen Hunderten von Sprachen, die vor der Ankunft der Kolonisatoren in Nordamerika gesprochen wurden, kann nur eine Handvoll, vielleicht ein Dutzend, heute als anwendbar genug angesehen werden, um zu überleben.

**Bei den Lakota sind nur noch 2.000 Muttersprachler verblieben. Die Lakota-Sprache stirbt aus.**

An der St. Josefs Indianerschule arbeiten wir daran, besonders die Sprache am Leben zu erhalten, indem wir unseren Schülern die Sprache und ihre Bedeutung für ihr Leben lehren. Und ich freue mich sehr, dass Sie die Bedeutung dieser Sprache auch erkennen und sie selbst lernen oder Ihren (Enkel-) Kindern beibringen wollen. Also machen Sie es sich bequem und begleiten Sie unsere Schüler auf die Reise Lakota zu sprechen.

Ich hoffe sehr, dass Ihnen die Broschüre gefällt und wünsche Ihnen viel Spaß beim Erlernen der Lakota-Sprache.

Die besten Wünsche, Ihr

*Pater J. Anthony Kluckman, SCJ*

Pater J. Anthony Kluckman, SCJ  
Kaplan St. Josefs Indianerschule

PS: Ein besonderer Dank geht an das Lakota-Sprachkonsortium. Sie stellen nicht nur den Sprachlehrplan bereit. Auch das Lehrmaterial auf ihrer Webseite <https://lakhota.org/> (in Englisch) haben sie zur Verfügung gestellt, damit viele Erwachsene die Lakota-Sprache lernen können. Diese Website wurde auch zur Erstellung dieses Lakota-Sprachkurses verwendet.

# Lektion 1: Ursprung der Lakota-Sprache

Die meisten amerikanischen Ureinwohner in Süddakota sind mit Stammesverbänden wie Oglala, Sicangu, Mniconjou und Siha Sapa verbunden, die ebenfalls zu den Oceti Sakowin - *Seven Council Fires* gehören. **Zusammen werden diese Gruppen gemeinhin als Sioux bezeichnet. Sie werden auch am Dialekt ihres Stammes erkannt - Lakota, Dakota oder Nakota.**

- **Lakota-Sprachler** lebten westlich des Missouri River in Nord- und Süddakota sowie im Norden von Nebraska, im Nordosten von Wyoming und im Südosten von Montana. Es war die zweitgrößte Sprachgruppe der nordamerikanischen Indianersprachen.
- **West-Dakota-Gruppen** waren östlich des Missouri River angesiedelt.
- **Ost-Nakota-Sprachler** lebten zwischen diesen beiden Gebieten, im heutigen Südosten von Dakota und im Norden von Iowa.



Wussten Sie, ...

dass die Lakota-Sprache einem Aussterben gefährlich nahe ist? Aktuelle Umfragen und Anhaltspunkte zur Sprache deuten darauf hin, dass nur noch etwa 2.000 Lakota-Indianer in und um den Reservaten in Nord- und Süddakota aktiv die Sprache sprechen.

Ein heutiger Lakota-Sprachler ist im Durchschnitt 65 Jahre alt. Diese existierenden Lakota-Sprachler sterben und werden nicht durch neue Lakota sprechende Generationen ersetzt.

- Lakota-Sprachkonsortium

# Lektion 2: Das Lakota-Alphabet

A	AD	B	Č	ČH	Č'
E	G	Ě	H	ĚH	Ě'
I	ÍD	K	KH	KĚH	K'
L	M	N	O	P	PH
PĚH	P'	S	S'	Š	Š'
T	TH	TĚH	T'	U	UH
W	Y	Z	Ž		

## Besondere Lakota-Aussprachen

á, é, í, ó, ú – ein Vokal mit einem ‘ darüber, betont den Vokal

k’ – wird durch Luft anhalten in der Kehle ausgesprochen, kurzzeitig den Luftstrom stoppen

aŋ, iŋ, uŋ = nasaler n Klang und kann mit dem französischen leisen n verglichen werden.

Beispiel: Bon

## Schreiben in Lakota

Die Sioux-Sprachen waren keine ursprünglich geschriebenen Sprachen, daher gibt es für ein bestimmtes Sioux-Wort keine einzige offizielle Schreibweise. Einige Lakota- und Dakota-Gruppen, -Stämme und -Nationen haben andere standardisierte Orthographien (Rechtschreibsysteme) als andere. Einige Lakota und Dakota bevorzugen die phonetische Schreibweise. Andere verwenden keine standardisierte Orthographie, sondern buchstabieren Sioux-Wörter einfach so gut sie können, indem sie das englische Alphabet verwenden.

Bei uns an der St. Josefs Indianerschule verwenden wir den vom Lakota-Sprachkonsortium festgelegten Lehrplan und die Standards.

# Lektion 3: Zahlen, Farben, Wochentage

## Grundfarben

	Blau	—	t̍hó
	Gelb	—	zí
	Rot	—	šá

**Wir mischen Farben, um neue Farben zu kreieren.**  
**In der Lakota-Sprache machen wir das auch.**

	Grün	—	t̍hózi
	Orange	—	zíša
	Lila	—	t̍hóša

## Wochentage

Montag	—	Aŋpétu T̍hokáhe
Dienstag	—	Aŋpétu Núŋpa
Mittwoch	—	Aŋpétu Yámni
Donnerstag	—	Aŋpétu Tópa
Freitag	—	Aŋpétu Záptan
Samstag ( <i>Tag zum Waschen</i> )	—	Owáŋkayužažapi
Sonntag ( <i>Tag der spirituellen Energie</i> )	—	Aŋpétuwakȟáŋ

## Zahlen bis Zehn



wanží



núŋpa



yámni



tópa



šákpe



záptan



šakówiŋ



šaglógaŋ



napčíyuŋka



wikčémna

## Windrichtungen

Westen	—	Wiyóȟpeyata
Norden	—	Wazýata
Osten	—	Wiyóhiyanpata
Süden	—	Itókağata

Wussten Sie, dass die Lakota-Richtungen mit dem Westen beginnen? So beginnen Gebete und Lieder.

# Lektion 4: Wörter



thípi



oákanke



ağúyapi



ištá



sí



wičháša



wíñyaŋ



bébelá



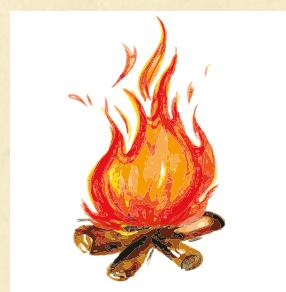
šúnka



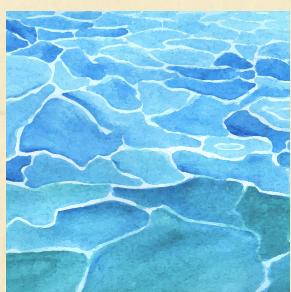
igmú



ťhatčánka



přéta



mní



haŋwí



wí



ziŋtkála

Wissenwertes: Häufig hat die Lakota-Sprache keine spezifischen Wörter für Objekte oder Phänomene. Sie neigen nur dazu, zu beschreiben, was sie sehen oder was das Objekt macht.

# Lektion 5: Nützliche Sätze

## Basissätze

Guten Morgen	—	Híŋhaŋni wašté
Vielen Dank	—	Philámayaye
Ich liebe Dich / Ich mag Dich	—	Thečhíňila
Ja	—	Háŋ
Nein	—	Hiyá

## Sich selbst vorstellen

Wussten Sie, dass Frauen niemals zuerst grüßen? In Lakota grüßt ein Mann immer zuerst mit **Háu**, woraufhin die Frau auf die Begrüßung antworten kann, indem sie **Há** sagt.

Hallo (nur Männer)	—	Háu
Hallo (antwortend)	—	Háŋ
Mein Name ist _____	—	_____ emáčiyapi

## Kurzes Gespräch

Willkommen	—	Taŋyáŋ yahí.
Wie geht es dir?	—	Tókhel yaúŋ he?
Mir geht es gut	—	Matáŋyaŋ yeló (male) or Matáŋyaŋ kštó (female)
Wir sehen uns später	—	Tókša akhé Wie auf Deutsch, sagen die Lakota “Auf Wiedersehen” oder “Bis demnächst” anstatt sich zu verabschieden.



Herzlichen Dank  
für Ihr Interesse!



**St. Josefs Indianer Hilfswerk e.V.** • Hanauer Landstraße 126-128 • 15. Etage • 60314 Frankfurt am Main  
E-mail: [spenderservice@stjosefs.de](mailto:spenderservice@stjosefs.de) • [www.stjosefs.de](http://www.stjosefs.de) • Tel. 069 / 509 575 549 • Fax 069 / 509 575 555

Bankverbindung: IBAN: DE20 3701 0050 0413 8295 01 • BIC: PBNKDEFF

St. Josefs Indianer Hilfswerk e.V. ist eingetragen in das Vereinsregister beim Amtsgericht Frankfurt am Main unter der Nummer 12370. Die Steuer-Nr. lautet 47 250 3805 2.